



Cần Thơ, ngày 07 tháng 11 năm 2021

THÔNG BÁO (V/v Thu giữ tài sản bảo đảm)

Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam – Chi nhánh Đồng bằng sông Cửu Long (BIDV ĐBSCL) thông báo về việc thu giữ tài sản bảo đảm như sau:

1. Tổng dư nợ vay theo Hợp đồng tín dụng của CTCP Dầu khí ABE tại Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam – Chi nhánh Đồng bằng sông Cửu Long tính đến ngày 28/10/2021 là **65.520.167.528 đồng**, trong đó dư nợ gốc là **59.999.200.000 đồng**, dư nợ lãi là **3.898.468.568 đồng**, phí phạt quá hạn là **1.622.498.960 đồng**.

2. Tài sản bảo đảm thực hiện thu giữ để xử lý thu hồi cho khoản nợ như sau:

Giấy chứng nhận Quyền sử dụng đất Quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất thuộc sở hữu của ông Lê Minh Mẫn theo GCN QSDĐ, QSH nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất số CS 350044 (số vào sổ cấp GCN CS19285), CS 350045 (số vào sổ cấp GCN CS19285), CS 350046 (số vào sổ cấp GCN CS19283), CS 350047 (số vào sổ cấp GCN CS19283), CS 350048 (số vào sổ cấp GCN CS19288) do Sở Tài nguyên và Môi trường Tỉnh Vĩnh Long cấp ngày 20/08/2019 tại địa chỉ phường 3, thành phố Vĩnh Long, tỉnh Vĩnh Long; thửa đất số: 358; Tờ bản đồ số: 6. Loại đất: ODT. Diện tích: 4.006,3 m².

3. Lý do thu giữ: Xử lý tài sản bảo đảm để thu hồi nợ theo thỏa thuận trong Hợp đồng thế chấp và quy định của pháp luật.

4. Thời gian thu giữ tài sản bảo đảm dự kiến: bắt đầu từ 09h00 phút ngày 17/11/2021 cho đến khi thực hiện xong việc thu giữ.

5. Địa điểm thu giữ: phường 3, thành phố Vĩnh Long, tỉnh Vĩnh Long.

6. Thời hạn thu giữ: Kể từ thời điểm thu giữ cho đến khi tài sản bảo đảm được xử lý, bán đấu giá thành để Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam – Chi nhánh Đồng bằng sông Cửu Long thu hồi nợ hoặc đến khi Bên vay hoàn thành nghĩa vụ trả nợ vay.

7. Giá xử lý tài sản bảo đảm: Sử dụng kết quả định giá của cơ quan, tổ chức có chức năng thẩm định giá. Chi phí thuê cơ quan, tổ chức định giá được tính vào chi phí xử lý tài sản bảo đảm.

8. Phương thức xử lý: Bán đấu giá công khai thông qua tổ chức bán đấu giá có chức năng do Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam – Chi nhánh Đồng bằng sông Cửu Long chỉ định.

9. Mọi vấn đề xin liên hệ:



- Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam – Chi nhánh Đồng bằng sông Cửu Long – Phòng Khách hàng Doanh nghiệp.

- Địa chỉ: số 53 - 53A, đường Võ Văn Tần, phường Tân An, quận Ninh Kiều, Thành phố Cần Thơ. Ông Tiêu Thành Hiếu - Phó trưởng phòng KHDN. (Email:hieutt1@bidv.com.vn; SĐT: 0978.757.440).

Trân trọng!

Nơi nhận (04 bản):

- Như Kính gửi;
- Lưu VT, KHDN.




Đỗ Phương Kiên

Can Tho, 03...November 2021

NOTICE
(In re: Seize and keep collateral property)

Joint Stock Commercial Bank for Investment and Development of Vietnam (BIDV) - The Mekong River Delta Branch notifies seizing and keeping collateral property as follows:

1. Total loan outstanding balance according to credit agreement of ABE Petroleum Joint Stock Company in Joint Stock Commercial Bank for Investment and Development of Vietnam - The Mekong River Delta Branch calculates to 28 October 2021 is 65,520,167,528 Dong, principal outstanding balance is 59,999,200,000 Dong, interest outstanding balance is 3,898,468,568 Dong, and overdue charge is 1,622,498,960 Dong.
2. Collateral property is seized and kept to recover debt, including:
Land use right and property associated with land belongs to Mr. Le Minh Man according to House Ownership and Land Use Right and Other Property Associated With Land Certificate No. CS 350044 (Reg. No. GCN CS 19285), CS 350045 (Reg. No. GCN CS 19285), CS 350046 (Reg. No. GCN CS 19283), CS 350047 (Reg. No. GCN CS 19283), CS 350048 (Reg. No. GCN CS 19288) issued by Natural Resources and Environment Department of Vinh Long Province on 20 August 2019 located at Ward 3, Vinh Long City, Vinh Long Province, Land Piece No. 358, Map No. 6, Type of Land: Land at City, Area: 4,006.3m².
3. The cause of seizing and keeping: Dispose collateral property for recovering debt according to agreements of mortgage contract, and regulations of law.
4. The expecting time for seizing and keeping collateral property: Start from 16 November 2021 at 09:00 a.m. until further finish.
5. Location for seizing and keeping: Ward 3, Vinh Long City, Vinh Long Province.
6. Period for seizing and keeping: As from the time of seizing and keeping until collateral property is disposed, auctioned to assist Joint Stock Commercial Bank for Investment and Development of Vietnam - The Mekong River Delta Branch recover debt or until Borrower fully pays debt.
7. The cost for disposing collateral property: Using appraisal result of agency, organization have competence for appraisal. Expenses for renting agency, organization have competence for appraisal will be calculated into the cost for disposing collateral property.
8. Disposition method: Auction sale will be carried out through organization have competence for auction appointed by Joint Stock Commercial Bank for Investment and Development of Vietnam - The Mekong River Delta Branch.
9. For further information, please contact us:
- Joint Stock Commercial Bank for Investment and Development of Vietnam - The Mekong River Delta Branch – Corporate Customer Department.



- Address: No. 53 – 53A, Vo Van Tan Street, Tan An Ward, Ninh Kieu District, Can Tho City.
Mr. Tieu Thanh Hieu – Assistant Manager of Corporate Customer Department. (Email: hieuttl@bidv.com.vn; Telephone No.: 0978.757.440).

DIRECTOR
(Signed & sealed)
Do Phuong Kien

Recipients (4 copies):

- As above;
- Archived: Document, Corporate Customer



A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Hieu', written over a horizontal line.



A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Kien', written vertically.



I, *Huynh Minh Phuoc*, ID Card No. 361353615 issued on November 09th, 2004 by Police of Can Tho, who is the translation collaborator of *Nguyen Thi Bich Lien* Notary Public's Office, of No. 3 Nam Ky Khoi Nghia, Tan An Ward, Ninh Kieu District, Can Tho City, ensure that I do accurately the translation, complies with the attached document from Vietnamese into English.

Tôi, *Huỳnh Minh Phước*, CMND số 361353615, cấp ngày 09 tháng 11 năm 2004 tại Công an Cần Thơ, là cộng tác viên dịch thuật của Văn phòng Công chứng *Nguyễn Thị Bích Liên*, số 3 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, phường Tân An, quận Ninh Kiều, thành phố Cần Thơ, tôi cam đoan đã dịch chính xác, phù hợp với nội dung văn bản đính kèm từ tiếng Việt sang tiếng Anh.

Ngày: 03/11/2021 / Date: 03 November 2021

Người dịch ký và ghi rõ họ tên / *Translator's signature & full name*



Huỳnh Minh Phước



NOTARY CERTIFICATE

Today, 03 November 2021 (The Third Day of November, Two Thousand and Twenty-One)
At Nguyen Thi Bich Lien Notary Public's Office, of No. 3 Nam Ky Khoi Nghia, Tan An Ward, Ninh Kieu District, Can Tho City.

I am..... *Nguyễn Thị Bích Liên*....., Notary, in scope of own responsibility according to regulations of law.

THIS IS TO CERTIFY THAT

- This translation is translated by Mr. HUYNH MINH PHUOC, the collaborator in translation of Nguyen Thi Bich Lien Notary Public's Office, Can Tho City from Vietnamese into English;
- The signature in translation is the signature of Mr. HUYNH MINH PHUOC
- The content of translation is accurate, does not infringe the law and not against the social morality;
- The notarized translation is made into *04*.....original copies, each original has *04*.....sheet(s), *06*...page(s), one is saved at Nguyen Thi Bich Lien Notary Public's Office, Can Tho City.
- Certified No.:.....*349*.....; Volume No.: 02/2021/TP/CC-SCC/BD

NOTARY

(Sign and write clearly full name, seal)

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 03 tháng 11 năm 2021 (Ngày ba, tháng mười một, hai ngàn không trăm hai mươi một)
Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Thị Bích Liên, số 3, Nam Kỳ Khởi Nghĩa, phường Tân An, quận Ninh Kiều, thành phố Cần Thơ.
Tôi..... *Nguyễn Thị Bích Liên*....., Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do ông HUYNH MINH PHUỐC, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Thị Bích Liên, thành phố Cần Thơ dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của ông HUYNH MINH PHUỐC;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành...*04*.....bản chính, mỗi bản gồm...*04*.....tờ,...*06*..trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Thị Bích Liên, thành phố Cần Thơ.
Số chứng thực...*349*....., quyền số 02/2021/TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN
(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)



Nguyễn Thị Bích Liên